

Cathy LEFLOCH
22 rue Letouze
72100 LE MANS
FRANCE
☎ (+33)6.64.04.60.12
✉ cltrad@gmail.com
🌐 <http://www.cltrad.com>

TECHNICAL TRANSLATOR

QUALIFICATIONS

Languages

French → Mother tongue
Translation from English into French (France)

Computer science

Hardware → PC with Windows 10
Software → Word processing (Office 2010), CAT tools (Translation Workspace, XLIFF editor, MemoQ Translator Pro 2014, Fluency 2013), image (Adobe Photoshop Elements 7.0)

Specialization areas

IT → User interfaces, installation/administrator/user/service guides, technical datasheets, press releases, learning material, videos, packaging
e-Learning → Personal and professional skills, management, leadership, code of conduct, competition laws, etc
Leisure activities → Online games, arcade games, interfaces, instructions, marketing material

WORK EXPERIENCE

Since 2006 FREELANCE TRANSLATOR

- Daily use of CAT Tools, especially Translation Workspace and XLIFF Editor
- Translation of text and audio files
- Video and Web pages localization
- Testing of localized documents: PDFs, Screenshots, Online/offline courses, Installers, etc
- Linguistic management of a team and terminology creation
- Proofreading of existing translations

2001 TRAINEE TECHNICAL TRANSLATOR (FOREM)

- Technical translations (instructions, terms and conditions, project presentations...)
- Typing and database creation

EDUCATION

2002 Master's degree in "Langues Étrangères Appliquées" (University of Nantes - France)
Translation and foreign civilization, computer science, trade, marketing, law, management

1997 A-levels

FURTHER INFORMATION

Spare-time activities

- Member of the charity organization "Togo19"
- Comic books, games, and music (guitar)

Sports

- Dance, Yoga